









**ELEKTRA BECKUM** 

Ein Unternehmen der Metabo-Gruppe

-  Betriebs- und Wartungsanleitung für  
Stauchkopfnagler SKN 50
-  Operating and Maintenance Instructions Finish Nailer SKN 50
-  Notice d'utilisation et d'entretien de la cloueuse SKN 50
-  Gebruikers- en onderhoudshandleiding van  
tacker voor platkopnagels SKN 50
-  Istruzioni per l'uso e la manutenzione per  
Dispositivo di chiodatura per chiodi a testa ricalcata SKN 50
-  Manual de servicio y mantenimiento para  
Clavadora para clavos de cabeza perdida SKN 50
-  Betjenings- og servicevejledning for dykker SKN 50
-  Anvisningar för drift och skötsel av dyckertpistol SKN 50

**Alleen  
NEDERLANDS**



115 366 5369 / D/ENG/F/NL/IT/ES/DA/SV / 1001 - 1.2

**D DEUTSCH****KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt\* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien\*\*

**F FRANÇAIS****DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants\* en vertu des dispositions des directives\*\*

**IT ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme\* in conformità con le disposizioni delle normative\*\*

**PT PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas\* de acordo com as directrizes dos regulamentos\*\*

**FIN SUOMI****VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja\* on direktiivien määräysten mukainen\*\*

**DA DANSK****OVERENSSTEMMELSESATTEST**

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder\* iht. bestemmelserne i direktiverne\*\*

**EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ**

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές\* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών\*\*

**ENG ENGLISH****DECLARATION OF CONFORMITY**

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards\* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives\*\*

**NL NEDERLANDS****CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen\* conform de bepalingen van de richtlijnen\*\*

**ES ESPAÑOL****DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas\* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices\*\*

**SV SVENSKA****FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder\* enligt bestämmelserna i direktiven\*\*

**NO NORGE****SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer\* henhold til bestemmelsene i direktiv\*\*

**POL POLSKI****OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm\* według ustaleń wytycznych\*\*

**HU MAGYAR****MEGEGYZŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket\* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak\*\*

**SKN 50**

\* EN 292-1: Section 5 of 1992, EN 292-2: Section 3 of 1992, PrEN 1050: 1993 PrEN 792 13:

\*\* 98/37/EG

Jürgen Kusserow  
Vorstand



ELEKTRA BECKUM AG – Daimlerstraße 1 – 49716 Meppen

1000907/ 00





NL

## 1. Tacker voor platkopnagels SKN 50 – Overzicht



### Pos. Benaming

1	Beveiliging tegen onopzettelijk in werking stellen van de slag
2	Aansluitmof voor persluchtbron
3	Trekker
4	Vergrendelingspal
5	Afschermklep ventilatieopening
6	Indrijfdiepteregeling
7	Magazijnschuif
8	Onderhoudsklep
9	Zicht op inhoud magazijn



## Inhoud

1. **Tacker voor platkopnagels SKN 50 - Overzicht**
2. **Lees dit eerst**
  - 2.1 Voorgeschreven gebruik van het apparaat
3. **Veiligheidsvoorschriften**
  - 3.1 Voorschriften
  - 3.2 Veiligheid van het apparaat
  - 3.3 Veilige werkomstandigheden
4. **Ingebruikneming**
5. **Onderhoud**
  - 5.1 Advies voor conservering
  - 5.2 Storingen verhelpen
6. **Technische gegevens**
7. **Inhoud van de levering**
8. **Accessoires**

## 2. Lees dit eerst

- Lees deze gebruikshandleiding, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Schenk bijzondere aandacht aan de veiligheidsvoorschriften.
- Indien u bij het uitpakken schade door transport vaststelt, neem dan onmiddellijk contact op met uw handelaar. Neem het apparaat niet in gebruik.
- De verpakking moet, conform de lokale wetgeving inzake de bescherming van het milieu, met een bevoegde ophaaldienst meegegeven worden.
- Bewaar deze handleiding. In geval van twijfel kan u de handleiding opnieuw raadplegen.

- Wanneer u het apparaat uitleent of doorverkoopt, moet u deze handleiding erbij voegen.

## 2.1 Voorgeschreven gebruik van het apparaat

De tacker voor platkopnagels is een indrijfapparaat met persluchtaandrijving. Het is zeer geschikt voor de bevestiging van glazen lijsten, sierlijsten en voetlijsten. Dankzij dit apparaat kan u verlijmd houten elementen onzichtbaar vastnagelen. De tacker voor platkopnagels is uitgerust met een beveiliging tegen onopzettelijk in werking stellen van de slag. Deze beveiliging maakt werken met het apparaat enkel mogelijk, wanneer u de beveiliging op de plaats van indrijven aandrukt en tegelijk de trekker overhaalt.

Het apparaat is geschikt om platkopnagels met een draaddikte van  $\varnothing 1,0 \times 1,2$  mm en een lengte van 15 tot 50 mm van het type SKN in te drijven

## 3. Veiligheidsvoorschriften

### 3.1 Voorschriften

Voor draagbare indrijfapparaten geldt de norm DIN 7259 (UVV34).

Deze vereist dat:

- in indrijfapparaten enkel de in de bijhorende gebruikshandleiding vermelde verbindings- of bevestigingsmiddelen gebruikt mogen worden (zie hoofdstuk 'Technische Gegevens').

- indrijfapparaten enkel aan leidingen aangesloten mogen worden, waarvan met zekerheid vastgesteld is dat de toegelaten bedrijfsdruk met niet meer dan 10% overschreden kan worden (bijvoorbeeld met behulp van drukregelaars).

- zuurstof en brandbare gassen niet als energiebron gebruikt mogen worden voor indrijfapparaten met persluchtaandrijving.

- de aansluiting van de persluchtbron enkel via een snelkoppeling mag gebeuren en dat het apparaat na het afkoppelen drukloos is.

- voor het onderhoud uitsluitend de vermelde originele vervangstukken gebruikt mogen worden.

- reparaties enkel uitgevoerd mogen worden door reparateurs die erkend zijn door de producent, of andere vakbekwame reparateurs. De reparaties mogen enkel uitgevoerd worden conform de richtlijnen uit de gebruikshandleiding.



Als vakbekwame reparateurs gelden personen, die op basis van hun opleiding en ervaring over voldoende kennis op het gebied van indrijfapparaten beschikken, en in zoverre vertrouwd zijn met desbetreffende wettelijke voorschriften ter bescherming van de werknemer, ongevallenpreventievoorschriften, richtlijnen en algemeen aanvaarde regels van de techniek, dat ze de veiligheid bij het werken aan indrijfapparaten juist kunnen beoordelen.

### 3.2 Veiligheid het apparaat

Door perslucht aangedreven indrijfapparaten mogen enkel door vakkundige personen bediend en onderhouden worden. Houd ze buiten het bereik van kinderen. Controleer of de veiligheids- en trekkerinrichtingen correct functioneren, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. En controleer of alle vijzen en moeren goed vastzitten. Voer geen wijzigingen of noodreparaties door aan het toestel. Gebruik het toestel uitsluitend waarvoor het bedoeld is. Vermijd elke verzwakking of beschadiging van het apparaat. Demonteer of blokkeer nooit delen zoals bijv. de trekkerinrichting van het indrijfapparaat.

### 3.3 Veilige werkomstandigheden

Richt nooit een operationeel indrijfapparaat op uzelf of op andere personen.

Houd het indrijfapparaat tijdens het gebruik steeds zo, dat hoofd en lichaam bij een mogelijke terugslag niet verwond kunnen worden. Schakel het in-drijfapparaat nooit in zonder weerstand. Draag het indrijfapparaat in operationele toestand altijd aan het handvat en nooit met de vinger aan de trekker. Zorg dat u bij het gebruik niet doorheen dunne werkstukken slaat of dat het apparaat niet van hoeken en kanten afglijdt. Draag tijdens het werken steeds een veiligheidsbril en oordoppen.

## 4. Ingebruikneming

Om na te vullen, moet u het apparaat van de persluchtbron loskoppelen. Druk op de vergrendelingspal (Pos. 4) om het magazijn te openen en de magazijnschuif (Pos. 7) uit het apparaat te trekken. Vervolgens kan u de platkopnagels in het magazijn plaatsen respectievelijk de nieten op de geleidingsrail schuiven. Breng de magazijnschuif (Pos. 7) naar voor tot deze in de vergrendelingspal inklikt.

Zet de afschermkap van de ventilatieopening (Pos. 5) in de gewenste positie. Stel bij ingebruikneming de lucht-overdruk eerst in op de laagste waarde van de aanbevolen bedrijfsdruk (4,0 bar). De verbinding met de persluchtbron gebeurt via een flexibele perslucht slang (6mm) door middel van een snelkoppeling.

Breng het in-drijfapparaat, dat op een cor-recte werking getest werd, aan op de plaats van indrij-ven en activeer het door middel van de trekker (Pos. 3).

De tacker voor platkopnagels SKN 50 is standaard uitgerust met een beschermkap op de beveiliging tegen onopzettelijk in werking stellen van de slag. Deze voorkomt beschadigingen bij het werken van geschaafd hout. Verwijder de beschermkap voor bijzondere toepassingen.

Indien een platkopnagel blijft hangen, open dan de onderhoudsklep met de ontgrendelingshendel aan de zijkant en verwijder het defecte verbindingsmiddel.

Verhoog of verlaag de bedrijfsdruk stapsgewijs met 0,5 bar tot het gewenste indrijfresultaat bereikt is. Gebruik het indrijfapparaat steeds met de laagst mogelijke bedrijfsdruk. Zorg ervoor dat de bedrijfsdruk van 7 bar niet overschreden wordt en vermijd werking zonder platkopnagels in het magazijn. Bovendien beschikt het apparaat over een indrijfdiepteregeling (Pos. 6) waarmee de indrijfdiepte van de spijkers ingesteld kan worden. Koppel een defect of niet correct functionerend apparaat onmiddellijk los van de persluchtbron en breng het apparaat naar een gekwalificeerde vakman. Koppel het apparaat ook los van de persluchtbron bij langere onderbrekingen of bij het beëindigen van het werk. Maak het magazijn leeg.



## 5. Onderhoud en conservering

### 5.1 Advies voor conservering

Naleving van het hierna vermelde onderhoudsadvies garandeert voor dit kwaliteitsproduct een lange levensduur en een gebruik zonder storingen.

Koppel het apparaat los van de persluchtbron bij de uitvoering van onderhoudswerkzaamheden.

Voor een langdurig correcte werking van uw indrijfapparaat is een dagelijkse reiniging en een regelmatige smering absoluut noodzakelijk.

Gebruik hiervoor enkel speciale gereedschapsolie (zie hoofdstuk 8 'Accessoires'). Wat betreft de smering kan u kiezen uit:

a) smering door olienevel: Een complete onderhoudseenheid omvat een nevelsmeerpot en is op de compressor gemonteerd.

b) smering door een leidingsmeerpot:

Op het apparaat wordt een leidingsmeerpot aangesloten, die het gereedschap van olie voorziet.

c) manuele smering:

Indien er bij de installatie geen onderhoudseenheid noch een leidingsmeerpot voorhanden is, breng dan voor elke ingebruikneming in de persluchtaansluiting 3-5 druppels olie aan.

- Berg uw persluchtapparaten enkel op in droge ruimten.

### 5.2 Storingen verhelpen

Voorkomende fouten en mogelijke oorzaken	Remedie
A. Er ontsnapt perslucht tussen behuizing en cilinderdeksel:	
De O-ringen zijn beschadigd of vuil.	Reinig of vervang de O-ringen, respectievelijk draai de schroeven vast.
B. De spijkers worden niet volledig ingedreven:	
De luchtdruk is te laag.  De slangleiding heeft een te geringe leidingdoorsnede.  Het apparaat is zonder smering.	Verhoog de druk stapsgewijs met 0,5 bar, tot de spijkers/nieten correct ingedreven worden.  Binnendiameter van de slangleiding minimum 6 mm.  Reinig en smeer de onderdelen.
C. De spijkers worden te diep ingedreven:	
De luchtdruk is te hoog.	Verlaag de druk stapsgewijs met 0,5 bar.
D. De spijkers steken uit of buigen om:	
Het apparaat wordt te zwak tegen het indrijfvlak geduwd	Duw het apparaat krachtiger tegen het indrijfvlak of verhoog eventueel de luchtdruk.
E. De indrijfkop zit geklemd door spijkers:	
De spijkers in het magazijn klemmen en worden niet volledig naar voor geschoven.	Open de bajonetsluiting. Verwijder de geklemde spijkers en breng passende spijkers correct in.

## 6. Technische gegevens

	<b>SKN 50</b>
Luchtverbruik (per indrijfslag)	0,66 l
Bedrijfsdruk	5 - max. 7 bar
Laadcapaciteit (spijkers)	110 stuks
Afmetingen (LxBxH)	295x60x235 mm
Gewicht (zonder spijkers)	0,92 kg
A-gewogen geëmitteerd geluidsvermogeniveau bij indrijfslag ( $L_{WA}$ 1s)	90 dB
A-gewogen geëmitteerd geluidsvermogeniveau bij indrijfslag ( $L_{PA}$ 1s)	85 dB
Trillingen	2,7 m/sec <sup>2</sup>
Aanbevolen slangdiameter (binnenafmeting)	6 mm

Bruikbare platkopnagels Type SKN	15 - 50 mm lang
Draaddikte	1,25 x 1,00 mm

Vereiste luchtkwaliteit:	Gereinigd, condensaatvrij en met vernevelde olie.
--------------------------	---

Vermogen van de compressor:	Compressor vanaf 50 l/min. vulvermogen.
-----------------------------	---

Instelwaarden tijdens het gebruik:	Ingestelde bedrijfsdruk aan de drukregelaar of filterdrukregelaar max. 7 bar.
------------------------------------	---

## 7. Inhoud van de levering

Tacker voor platkopnagels SKN 50	1 veiligheidsbril
1 gebruikshandleiding	1 fles pneumatiekolie
1 geïsoleerde koffer	2 inbussleutels

## 8. Accessoires

<b>Platkopnagels</b>	
SKN 20 NK, lengte 20 mm (1.000 stuks)	art.-nr. 090 105 3723
SKN 25 NK, lengte 25 mm (1.000 stuks)	art.-nr. 090 105 3731
SKN 30 NK, lengte 30 mm (1.000 stuks)	art.-nr. 090 105 3740
SKN 35 NK, lengte 35 mm (1.000 stuks)	art.-nr. 090 105 3758
SKN 40 NK, lengte 40 mm (1.000 stuks)	art.-nr. 090 105 3766
SKN 45 NK, lengte 45 mm (1.000 stuks)	art.-nr. 090 105 3774
SKN 50 NK, lengte 50 mm (1.000 stuks)	art.-nr. 090 105 3782

Speciale olie voor persluchtgereedschap 0,5 l	art.-nr. 090 100 8540
Leidingsmeerpot 1/4"	art.-nr. 090 105 4584

## ELEKTRA BECKUM

Ein Unternehmen der Metabo-Gruppe

- D** Elektra Beckum AG,  
Daimlerstraße 1, D-49716 Meppen  
Tel.: +49-1803-333 456, Fax: +49-1803-333 457
- A** Tel.: +49-1803-333 456, Fax: +49-1803-333 457
- AUS** Metabo Power Tools Pty. Ltd., 28 Laser Drive,  
Rowville, 3178, Victoria, Australia,  
Phone: 03 9764 1933, Fax: 03 9764 1958
- GB** Metabo UK Ltd., 25 Majestic Road, GB-SO 16 OYT  
Tel.: +44-2380-732 000, Fax: +44-2380-747 500
- F** Lurem MACHINES à BOIS,  
Zone Industriel/BP 1, F-617000 Domfront  
Tel.: +33-2-333 757 00, Fax: +33-2-333 720 70
- B** Metabo Belgium, 19-23, t Hofveld 3-5,  
B-1702 Groot Bijgaarden  
Tel.: +32-2-467 32 10, Fax: +32-2-466 75 28,  
e-mail: idriesmann@ferunion.be
- NL** Metabo Nederland b. v.,  
Keulsevaart 8, NL-3621 MX Breukelen,  
Postbus 180, NL-3620 AD Breukelen,  
Tel.: +31-3462-642 44, Fax: +31-3462-635 54,  
e-mail: marianne@metabo.nl
- CH** Metabo (Schweiz) AG, Kundendienst,  
Lindaustrasse 17, 8317 Tägelswangen  
Tel.: +41-52-354 34 44, Fax: +41-52-354 34 45,  
e-mail: service@metabo.ch  
www.elektra-beckum.ch
- I** Carlo Stechel & Figli S.R.L.,  
Via Buozzi 22, I-20097 San Donato Milanese (MI)  
Tel.: +39-02-556 001 11, Fax: +39-02-556 003 22,  
e-mail: a.casano@stechel.it

- E** Herramientas Metabo, S.A.,  
Poligono Ind. N°6, Parcela 16,  
E-28935 Móstoles (Madrid)  
Tel.: +34-91-616 57 67, Fax: +34-91-616 43 55,  
e-mail: metabo-madrid@accessis.es
- P** Kestra S.A. Soldadura,  
Polg. Ind. La Ferreria, C. Del Treball. No. 19,  
E-08110 Montcada I Reixac,  
Tel.: +34-935-750 030, Fax: +34-935-753 394
- P** Bolas - Máquinas e Ferramentas de Qualidade, S.A.,  
Rua 8, Lotes 8, 10, 12, P.O. Box 53,  
P-7001 Évora-Codex  
Tel.: +351-66-74 93 00, Fax: +351-66-74 93 09,  
e-mail: bolas@mail.telepac.pt
- DK** Metabo Danmark A/S,  
Manelunvej 48 C, DK-2730 Herlev  
Tel.: +44-84-13 53, Fax: +44-84-86 04,  
e-mail: brasmus@post10.tele.dk
- N** Profilma-Import A/S,  
Postboks 536 Nanset, Sophus Buggesvei 48,  
N-3252 Larvik  
Tlf.: +47-33-114 777, Fax: +47-33-114 108
- S** HDF-Paulsson AB,  
Box 525, Svaravaregatan 5, S-30180 Halmstad  
Tel.: +46-35-154 400, Fax: +46-35-121 780
- FIN** Nofa OY, P.O.Box 28,  
Hannuksentie 1, FIN-02270 Espoo  
Tel.: +358-9-804 851, Fax: +358-9-809 485
- PL** EB- Polska,  
Spółka z o.o. J.V. ul. Gdyńska 28,  
PL-73110 Stargard Szczeciński  
Tel.: +48-91-378 47 72, Fax: +48-91-578 47 72

- H** EB Negro KFT,  
Futo U. 70, HU-3508 Miskolc  
Tel.: +36-46-362 264; +36-46-366 363  
+36-30-450 618, Fax: +36-46-362 761
- AL** Extra Industrial Goods  
Rr. Fadil Rada 88, AL-Tirana  
Tel.: +355-42-330 62, Fax: +355-42-330 63
- ES** AS Mecro,  
Peturburí tee 44, EST-11415 Tallinn  
Tel.: +372-6-201 101, Fax: +372-6-201 112
- RUS** ITA Ltd.,  
Balakirevskij Pereulok 19, str. 1, RUS-Moscow  
Tel.: +7-95-737 93 11; +7-95-737 93 12,  
+7-95-737 93 13, Fax: +7-95-737 93 14,  
e-mail: ita1@online.ru
- CZ** Metabo s.r.o.,  
Kralovicka 544, CZ-25001 Brandys nad Labem  
Tel.: +42-202-804 458, Fax: +42-202-804 456,  
e-mail: Miranda@metabo.cz  
Internet: http://www.metabo.cz
- SK** Remtech Spol. S R.O.,  
Vince 293, SK-90021, Svaty Jur  
Tel.: +42-1-744 971 981, Fax: +42-1-744 971 291
- RO** Agent Trade, S. C., S.R.L.,  
Aleea Bran Nr. 2, Bl. 92, P. 1, Ap. 47,  
RO-751552 Bucuresti 4  
Tel.: +40-13-217 445, Fax: +40-13-214 505
- SI** Dilex d.o.o.,  
Orginceva ut. 17, SLO-51113 Ljubljana  
Tel.: +386-61-168 16 20, Fax: +386-61-168 16 16